

INFORMATION FLYER

PhD Students

ENG

WHAT IS A CONFLICT?

All collective agreements for the public sector expire by the end of March 2018. Negotiations to renew the agreements are currently ongoing under the heading "OK18". So far, the organizations representing employers and employees have not been able to reach agreement on a number of substantial issues such as

- The status of paid lunch breaks.
- Regulation of primary school teachers' working hours.
- A general wage regulation that ensures equal development in wages on the private and the public labor market.

If these differences cannot be resolved through negotiations, a conflict may take place between employers and employees. Such conflict will begin on April 3rd at the earliest. If initiated by the employers, this conflict will be a lockout. If the employees initiate the conflict, it will be in the form of a strike. Regardless of which party takes the initiative to start a conflict, you will be informed by DM if you are covered.

Once initiated, a conflict can end in one of three ways

- The parties reach an agreement.
- The parties accept a mediation proposal by the conciliation board.
- The government intervenes and stops the conflict by law.

DA

HVAD ER EN KONFLIKT?

Alle overenskomster for den offentlige sektor udløber inden udgangen af marts 2018. For tiden forhandles der nye overenskomster, under overskriften "OK18". Indtil videre har organisationerne, som repræsenterer arbejdsgivere og ansatte, ikke været i stand til at nå til enighed om en række væsentlige spørgsmål som f.eks.:

- Arbejdsgiver betalt frokost.
- Regulering af folkeskolelærernes arbejdstid.
- Generel lønregulering, der sikrer lige lønudvikling på det private og det offentlige arbejdsmarked.

Hvis disse forskelle ikke kan løses gennem forhandlinger, kan der varsles konflikt mellem arbejdsgivere og medarbejdere. En sådan konflikt begynder tidligst den 3. april. Hvis den er indledt af arbejdsgiveren, vil denne konflikt være en lockout. Hvis medarbejderne starter konflikt, vil det være i form af strejke. Uanset hvilken part der tager initiativ til at starte en konflikt, vil du som DM-medlem løbende blive informeret om dine rettigheder og forpligtelser.

Når en konflikt er indledt, kan den ende på en af tre måder:

- Parterne opnår enighed.
- Parterne accepterer et mæglingforslag fra forligsrådet.
- Regeringen griber ind og stopper konflikten ved lov.

ENG

WHAT HAPPENS DURING THE CONFLICT?

If notification of conflict is submitted by either party, all unions under the umbrella organization of the Danish Confederation of Professional Associations (AC) – of which DM is part – will decide which members of the individual unions will be part of the strike. This means that you may be asked by DM to participate in organizational activities, but also that you might be the subject of a lockout from employers.

Your terms of employment will in principle be out of force during the conflict. You will therefore be required to leave your workplace during a conflict and will not be able to access university facilities or receive supervision.

Instead, you are obliged to participate in the organizational activities designated locally by DM in cooperation with you and your colleagues. In order to make sure that the strike is as effective as possible, it is important that you engage in organizational activities.

DA

HVAD SKER DER UNDER KONFLIKTEN?

Hvis der varsles konflikt, skal alle fagforeninger under paraplyorganisationen Akademikerne (AC), som DM er en del af, bestemme hvilke medlemmer af de enkelte fagforeninger, der skal udtages til strejke. Det betyder, at DM kan bede dig om at strejke. Du er forpligtet til at forlade din arbejdsplads under en strejke og vil ikke kunne få adgang til universitetets faciliteter eller modtage vejledning.

I så tilfælde vil det betyde, at dine ansættelsesvilkår i princippet er ude af kraft i strejkeperioden. Det er derfor meget vigtigt, at du ikke arbejder! Du skal i strejkeperioden ophøre fuldstændigt med dit arbejde. I stedet skal du deltage i organisatoriske aktiviteter, igangsat lokalt af DM i samarbejde med dig.

Det er meget vigtigt, at du støtter op om de aktiviteter, som DM igangsætter undervejs i strejken. Kun ved at stå sammen, kan vi gøre strejken effektiv og mærkbar for arbejdsgiver.

Arbejdsgiver kan svare igen med lockout.

ENG

I AM NOT ORGANIZED (NOT A MEMBER OF A UNION), WHAT HAPPENS?

As a non-union employee, you are not part of the conflict and will not be asked to strike – conversely, you will not be supporting the fight for better pay and working conditions!

Throughout the duration of a conflict, you cannot be asked by your employer to perform tasks that are usually carried out by colleagues who are on strike or subject to lockout. If you feel that you are being asked to perform such tasks, you should decline and immediately contact DM.

DA

JEG ER IKKE ORGANISERET (IKKE MEDLEM AF EN FAGFORENING), HVAD SKER DER?

Som uorganiseret medarbejder er du ikke en del af konflikten og bliver ikke bedt om at strejke – omvendt er du heller ikke med til at støtte op om kampen for ordentlige løn- og arbejdsvilkår!

I hele konfliktperioden kan du ikke blive bedt om af din arbejdsgiver at udføre opgaver, som normalt udføres af kolleger, der er i strejke eller lockouted. Hvis du bliver bedt om at udføre sådanne opgaver, skal du nægte og med det samme kontakte DM.

ENG**I AM SCHEDULED TO HAND IN MY DISSERTATION DURING THE CONFLICT, WHERE DO I STAND?**

As in the case of long-term illness or parental leave, PhD students may apply for an extension until the conflict is over. In case the university fails to approve the extension, you should contact DM.

DA**JEG SKAL AFLEVERE MIN AFHANDLING UNDER EN KONFLIKT, HVAD GØR JEG?**

Ph.d.-studerende kan under almindelige forhold søge om forlængelse af deres indskrivning på Ph.D.-skolen, i forbindelse med langvarig sygdom og forældreorlov. Det samme gør sig gældende i tilfælde af strejke. Du kan efterfølgende søge om forlængelse af din indskrivning. Hvis ph.d.-skolen afslår at forlænge din indskrivning, skal du tage kontakt til DM.

ENG**I AM CURRENTLY ABROAD, WHAT SHOULD I DO?**

If you are abroad by virtue of your employment at a Danish university, and you are covered by DM, the conflict extends to you and you cannot work. AC's guide to conflicts advises members to suspend employment-related travel activity.

If you are currently abroad as a visiting graduate student, you may continue your stay, but you cannot work for the duration of the conflict.

DA**JEG ER I ØJEBLIKKET I UDLANDET, HVAD SKAL JEG GØRE?**

Hvis du er i udlandet som en del af din ansættelse på et dansk universitet, og du er medlem af DM og udtaget til strejke, så gælder konflikten også for dig, og du kan ikke arbejde. AC's vejledning til konflikter pålægger medlemmer at opsigte beskæftigelsesrelateret rejseaktivitet.

Hvis du i øjeblikket er i udlandet som ph.d.-studerende, kan du fortsætte dit ophold, men du må i strejkeperioden ikke arbejde på din afhandling, undervise eller i øvrigt udføre ansættelsesmæssigt forpligtet arbejde.

ENG**WAGES AND CONFLICT LOANS**

If you are involved in the conflict, you will not get paid for the duration of the conflict, but as a member of DM, you are entitled to conflict support from DM in the form of a conflict loan. A loan model has been chosen because it is cheaper for the individual members (exempt from income tax) and also for the community.

The joint decision to adopt the loan model was made by AC.

You can borrow an amount equaling your wage level after taxes. After the conflict and during the loan payback period, your DM membership fee will be reduced – the goal is to ensure that you receive full compensation. Payment of your wages will not stop until April at the earliest, as the conflict cannot become effective prior to April 3rd.

DA

LØN OG KONFLIKTLÅN

Hvis du er involveret i konflikten, vil du ikke modtage løn i konfliktsens varighed. Som medlem af DM har du derimod ret til konfliktstøtte fra DM i form af et konfliktlån. Vi har valgt en lånemodel, fordi den er billigere for de enkelte medlemmer og for samfundet. Dette skyldes, at konfliktlånsordningen er fritaget for beskatning. Den fælles beslutning om at vedtage lånemodellen blev foretaget af AC.

Du kan låne et beløb svarende til dit lønniveau efter skat, og efter konflikten vil din DM medlemsafgift blive reduceret i løbet af lånets tilbagebetalingstid – målet er at sikre, at du modtager fuld kompensation.

Udbetaling af din løn stopper ikke før april, da konflikten ikke kan træde i kraft tidligere end den 3. april.

ENG

VACATION

If you are included in the conflict, you will unfortunately not be able to proceed with your planned vacation during the conflict. In case you have already begun your vacation by the initiation of the conflict, your vacation will not be considered as covered by the conflict, and you will receive your wages as

DA

FERIE

Hvis du er med i konflikten, vil du desværre ikke kunne fortsætte med din planlagte ferie under konflikten. Hvis du allerede har startet din ferie ved konfliktsens start, vil din ferie blive betragtet som ikke under konfliktsens betingelser, og du vil modtage din løn som sædvanlig.